

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| IOM office-specific Ref. No.: UA1-2022-2401  IOM Project code: DP.2452, EP.0030, DP.2461  Mission LEG Approval Code: UKR/OV/XI928/2022 |

|  |  |
| --- | --- |
| DONATION ACCEPTANCE FORM  The International Organization for Migration  This Donation Acceptance Form (the “**Form**”) certifies, that the Name\_Eng (hereinafter referred to as the “**Donee”**) of Adress\_Eng, represented by Signatory\_Eng, SignatoryTitel\_Eng, on XX January 2023 has received Property (as defined below) from the International Organization for Migration (“**IOM**”), an organization part of the United Nations system, Mission in Ukraine, as part of the following IOM project: “Preposition and Distribution Agreement for Non-Food Items (NFI) Kits, Emergency Shelter Kits, and Other Relief Items in Ukraine” (the “IOM Project”). | ФОРМА БЕЗОПЛАТНОГО ПРИЙМАННЯ МАЙНА  **МІЖНАРОДНА ОРГАНІЗАЦІЯ З МІГРАЦІЇ**  Ця форма безоплатного приймання майна («**Форма**») засвідчує, що Name\_Ukr (надалі – «**Реципієнт**»), що знаходиться за адресою: Adress\_Ukr в особі Signatory\_Ukr, SignatoryTitel\_Ukr, XX січня 2023 отримала Майно (як визначено нижче) від Міжнародної організації з міграції («**МОМ**»),яка входить до системи ООН, Представництво в Україні, в рамках проєкту МОМ: «Завчасне розміщення та розповсюдження наборів непродовольчих товарів (ННТ), комплектів першої необхідності (КПН) та інших предметів допомоги в Україні («Проєкт МОМ»). |
| 1. The Donee confirms receipt and acceptance of the items listed in the table below (the “**Property**”) in “as-is” condition. | 1. Реципієнт підтверджує отримання та прийняття перерахованих в таблиці нижче предметів («**Майно»**) в стані «як є». |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **№** | **Item / Предмет** | **Unit / Одниця** | **Quantity/ Кількість** | **Price per unit,**  **UAH /Ціна за одиницю, грн.** | **Total cost,**  **UAH / Загальна вартість, грн.** | | **Total, UAH / Всього, грн:** | | | | | Total\_UA | | |
| 1. IOM hereby grants to the Donee all legal rights, title and interest in the Property, without reservation or restriction. | 1. МОМ цим надає Реципієнту усі юридичні права, право власності та інтереси щодо Майна, без застережень та обмежень. |
| 1. This Form shall serve as evidence of gift between IOM and the Donee, effective as at date of signature of the Form by the Donee. | 1. Ця Форма є підтвердженням безоплатної і безповоротної передачі між МОМ та Реципієнтом, що набуває чинності з дати підписання Форми Реципієнтом. |
| 1. IOM certifies, that at the moment of transfer of the Property to the Donee, it is the lawful owner of the Property and that the Property is free of any third party encumbrance or claim. | 1. МОМ засвідчує, що є законним власником Майна, і що Майно вільне від будь-яких обтяжень або вимог третьої сторони на момент передачі Майна Реципієнту. |
| 1. The Property is donated in line with the objectives of the IOM Project to be used for the collective centers of the internally displaced persons. The Donee hereby undertakes to IOM that it will maintain ownership of the Property and use the Property solely in fulfilment of the purpose outlined. | 1. Майно передається відповідно до цілей Проєкту МОМ, для використання з метою забезпечення колективних центрів внутрішньо переміщених осіб. Реціпієнт цим зобов'язується перед МОМ, зберігати право власності на Майно та використовувати Майно виключно для досягнення зазначеної мети. |
| 1. By signing this Form, the Donee acknowledges and agrees, that IOM makes no warranty or representation, express or implied, regarding the Property, including its fitness for use for any purpose. The Donee hereby waives any and all claims against and releases IOM from all liability associated with the use of the Property. | 1. Підписуючи цю Форму, Реципієнт підтверджує та погоджується, що МОМ не надає жодних гарантій чи запевнень, прямих чи опосередкованих щодо Майна, включаючи його придатність для використання з будь-якою метою. Реципієнт цим відмовляється від будь-яких претензій та звільняє МОМ від будь-якої відповідальності, пов'язаної з використанням Майна. |
| 1. The contents of this Form shall not be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the International Organization for Migration as an intergovernmental organization.   Signed in duplicate in English and Ukrainian. In case of discrepancy between the language versions, the English version shall prevail. | 1. Зміст цієї Форми не може вважатися відмовою, прямою чи опосередкованою, від будь-яких привілеїв та імунітетів Міжнародної організації з міграції як міжурядової організації.   Підписано в двох примірниках англійською та українською мовами. У випадку розбіжностей між двома версіями, англійській версії надаватиметься перевага. |
| Signed in Bila Tserkva on «\_\_\_» January 2023. | Підписано у м. Біла церква «\_\_\_» січня 2023. |
| **To be signed by the Donee upon its receipt of the Property /**  **Підписується Реципієнтом після прийняття Майна**  Signature of the Donee / Підпис Реципієнта    Name / Ім’я: Signatory\_Eng/ Signatory\_Ukr  Title / Посада: SignatoryTitel\_Eng / SignatoryTitel\_Ukr | |
| **I certify that the Property has been handed over in accordance with the applicable authorizations and internal rules of IOM. / Я підтверджую, що Майно було передано згідно з відповідними дозволами та внутрішніми правилами МОМ.**  Signature of IOM staff member / Підпис співробітника МОМ  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name / Ім’я: Anh NGUYEN / Ан НГУЄН  Title / Посада: Chief of Mission / Голова Представництва | |